



格林童话全集

三

格林兄弟 / 原著
冯化平 / 编译



天津人民美术出版社
〔全国优秀出版社〕

GE LIN TONG HUA QUAN JI

格林童话全集

(三)

〈德〉雅格布·格林

编译：冯化平

插图：向朝晖

天津人民美术出版社

(全国优秀出版社)

格林童话全集

MULU 目 录

■ 小红帽	001	006
■ 玫瑰少女		
■ 金 鹅	015	
■ 魔 草		021
■ 聪明的猎人	030	
■ 幸运的磨坊工		039
■ 鹤鹑和熊	045	
■ 幸运、勇敢的猎人		051
■ 三种神奇的语言	058	
■ 神奇的桧树		062
■ 穷人和富人	076	
■ “幸运儿”		083
■ 馋嘴猫和小老鼠	091	
■ 圣母的孩子		096
■ 三个伙伴	102	
■ 不来梅乐师的奇遇		105
■ 大盗未婚夫	109	
■ 十二个兄弟		114
■ 死神干爹	122	
■ 夫妻俩		126

格林童话全集

目 录 — MULU

猜 谜	135	
骨头的歌声		140
老 狗	143	
神奇的演奏家		146
三位表姐	150	
最后一道菜		153
太阳是最好的见证	158	
祖孙俩		161
三个工匠	165	
儿子的行程		170
三位黑公主	173	
十二个懒惰佣人		176
求仙术	180	
傻汉斯		183
小矮人	188	
巨 妖		192
铁炉中的王子	198	
蓝色灯光		205
生命的源泉	212	
神 偷		220

格林童话全集

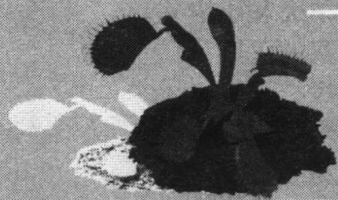
MULU 一 目 录

■ 想去天堂的王子	230	233
■ 神奇的蛋黄		
■ 新郎汉斯	237	239
■ 找笨人		
■ 金山国王	244	251
■ 身怀绝技的六个人		
■ 三个小矮人	258	266
■ 魔法师和姑娘		
■ 狐狸和母狼高司普	268	270
■ 狐狸和猫		
■ 三片神奇的蛇叶	272	276
■ 聪明的厨娘		
■ 愚蠢的狼	280	282
■ 约雷德尔和约丽丹的故事		
■ 贪婪的狼和聪明的狐狸	286	288
■ 牧羊犬和小麻雀		
■ 诚实的汉斯	292	303
■ 蜜蜂之王		
■ 六个仆人	307	318
■ 小兔子娶新娘		

格林童话全集

目 录 — MULU

小偷和师傅	320	
十二个猎手		324
一笔好买卖	328	
约翰尼斯的故事		335
七只小山羊	347	
傻子学害怕		351
熊皮人	365	
坟 墓		372
魔鬼的兄弟汉斯	376	
篱笆鸟		380
圣徒约瑟夫	384	
幸运三兄弟		390



小红帽

许多年以前，有一个非常惹人喜爱的小姑娘，大家都很疼爱她。不过最疼她的还是她的老奶奶，哪怕她要天上的月亮，奶奶也去摘给她。有一回，奶奶给了小女孩一个用柔软的丝绒做的红色小帽子，小女孩戴上刚好合适。从那以后，小女孩整天戴着那顶红色的帽子，所以人们都叫她“小红帽”。

有一天，奶奶生病了，于是妈妈便对小红帽说：“小红帽，快来把这块蛋糕和这瓶葡萄酒给你奶奶送过去。奶奶病得很重，吃了这些东西就会好的。现在天气还算凉快，你赶快去吧。你一定要走大路，别乱跑，也要小心别摔着，要不然奶奶就不能吃到了。看见奶奶时，别忘了对奶奶说‘早安’，不要在那儿东张西望，心不在焉的。记住了吗？”

“记住了，我一定会小心的。”小红帽一边答应着妈妈，一边同妈妈拉勾。

奶奶家离她们家很远，在村外的森林中，需要走很长的时间。小红帽刚走进树林就看见了一只狼。小红帽是个天真的小姑娘，她根本就不清楚狼是坏动物，所以她一点也不怕它。

“小红帽，你好啊！”狼笑着说。

“狼先生，您好！”小红帽礼貌地回答它。

“太阳刚出来，小红帽你要去哪儿啊？”

“我要去奶奶那里。”



“你的围裙里那么鼓，都有些什么东西啊？”

“这是蛋糕和葡萄酒，蛋糕是我们家昨天刚制出的，因为奶奶得了重病，必须得吃点东西才可以好过来。”

“你奶奶家在哪儿啊，小红帽？”

“奶奶家还远呢，她家房子背面有三棵高高的橡树，四周是核桃树做的园杈。你应该清楚在什么地方。”小红帽说道。

善良的小红帽怎知凶恶的老狼的阴谋：“这个小姑娘皮肤光滑，肉嫩嫩的，一定比那个老太太好吃得多，我得好好想一下，让她们都成为我的食物。”接着它和小红帽走了一会儿，又说：“小红帽，你看这儿的花儿多漂亮啊！你快看，还有那些飞来飞去的小鸟，它们的歌喉多动人啊！你以前一定没听过吧？树林里有许多好东西，你好好地在这儿欣赏一下吧！”

听了它的话，小红帽便抬头看，七色的阳光在树林间闪烁，处处都是绽放的鲜花。于是，她就想：“这么美丽的花儿，如果拿一些给奶奶看，她一定很高兴，太阳还这么高，我玩一会儿再去也来得及。”接着，她便走进了小路的树林间采起了花。这些花一朵比一朵远，一朵比一朵漂亮，后来她越走越远，一直走进了密林深处。

小红帽走后，可恶的老狼就溜进了奶奶家，敲起了门。

“谁呀？”奶奶问。

“是我呀，小红帽，奶奶！我来给你送蛋糕和葡萄酒来了，您快给我开门呀！”老狼说。

“门没锁，你自己轻轻一拉就开了，我没劲儿给你开门。”奶奶有气无力地说。老狼一拽，门一下子就开了。老狼一下子就扑到了奶奶床边，把她吃进了肚里，又穿上了她的衣服，戴上了她的帽子，一动不动地在床上躺着。

就在此时，小红帽仍在树林里不停地采着花。最后，采得太多了，她都拿不动了，她才想要去奶奶家，又回到了大路上向奶奶家跑去。

可一见到奶奶家开着的门，她就觉得不对劲。刚进屋子她就有一种奇怪的感觉，心里一直想着：“以前见奶奶我是那么地高兴，可今天不知道为什么这么担心呢？”她使劲叫了一声：“奶奶，早安！”但没有任何声音，她走到床边，看到奶奶在床上躺着，戴着低低的帽子，脸都快看不见了，模样怪怪的。

于是，她就问：“奶奶，你的耳朵什么时候长大了呀？”

“为了欢迎你来，好听你讲话才长大的啊，乖孙女。”躺在床上的老狼说。

“奶奶，你的眼珠子为什么也变大了呀？”

“还不是为了好好看看你吗，我的小孙女。”

“可奶奶，你的手为什么也变得这么宽呢？”

“你来了，好拉着你玩啊。”

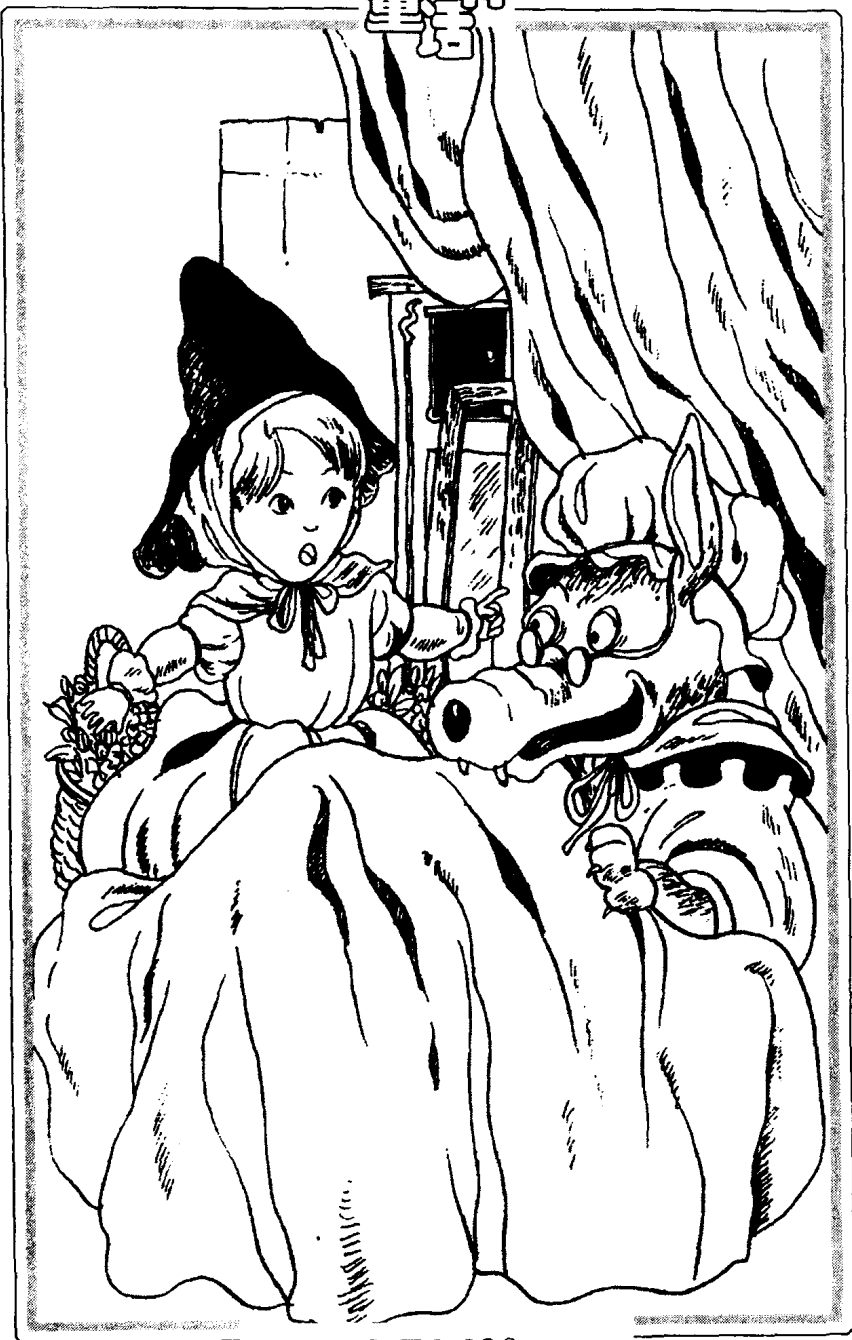
“奶奶，你的大嘴巴为什么也那么吓人啊？”

“为了一口能把你吞下去啊！”

凶恶的老狼话刚说完，就从床上跳了下来，一口吞下了小红帽。

凶恶的狼吃了小红帽以后，觉得饱饱的，于是就躺到床上开始睡觉，呼噜声震得人直打颤。这时，正好走过来一个猎人，他想：“这老太太睡觉怎么这么大动静啊，该不是有什么事要发生吧？”猎人就走进了屋子，可一看，床上躺着的居然是只狼。“你这只恶狼，我找得你好苦啊，你竟然躲在这儿啊！”猎人说完正准备开枪，可又一想，老奶奶也许早被它吞进肚子里了，有可能还活着。于是，猎人又拿来了一把大剪刀，咔嚓几下，就把大肚狼的肚子剪开了。没几

格林
童话



小红帽

GELIN



下，他就见到了红色的小帽子。又是几下，小红帽就从里面蹦了出来，说：“狼肚子里面黑洞洞的，太吓人了。”她和猎人一起又把奶奶弄活了，只是奶奶呼吸有点困难。小红帽就把带来的东西给奶奶吃了。

狼皮被猎人剥了带回家，奶奶吃了小红帽从家里带来的食物，病也好了。小红帽却对自己说：“如果妈妈不让我走小路的话，我再也不走小路了，再也不去森林里面了。”

不过有人说，后来，小红帽又给她奶奶送了一次吃的，路上又遇到了另外一只狼，想骗她去小路，不过她再也不像上次那样，这回她一直走大路。到了奶奶家，她对奶奶说她又见到了老狼，一只非常坏的，假如不因为那是大路，它一定吃了她。于是奶奶说：“那我们还是关紧门，别让它进来了。”没多久，老狼来到了奶奶家，边敲门边喊：“奶奶，我是小红帽啊，快给我开门，我给你送吃的来了。”小红帽和奶奶一点声音也不出。那只凶恶的老狼绕着房子走了几圈，又爬到了屋子上面，打算等小红帽回家时在路上吃了她。不过奶奶知道这家伙没安好心，就对小红帽说：“乖孙女，赶快去屋前把那个桶拿来，我们把昨天做好的那些香肠倒进石头槽里面煮。”小红帽抬了很多水，装得那个大石头槽都快溢出来了。一股股肉味飘进了狼鼻子里，它用力地边闻边向下看，一不小心，身体从房子上滑了下来，恶有恶报，它一下子落到了石头槽里，被水淹死了。小红帽兴冲冲地回到了家中，再也没有任何人敢伤害她了。



玫瑰少女

在遥远的过去，有一个商人，他有三个女儿，个个貌美如仙，温柔可爱。商人非常疼爱他们，尤其是那个与众不同的小女儿。她漂亮而不妖艳，温柔但不懦弱，这更使得商人喜欢了。每次出门，商人都给她们带回最喜欢的东西。

这一天，商人又要出门了，出门前，他问她们三个：“亲爱的孩子们，你们想要什么？爸爸一定满足你们。”她们高兴极了，大声叫嚷着，大女儿说她想要珍珠，二女儿说她想要宝石，只有三女儿静静地想了一会儿说道：“亲爱的爸爸，就给我带一枝玫瑰花来吧。”商人知道这个最让人喜欢的小女儿，对玫瑰花特别喜爱，每次出门都会给她带一束玫瑰花来。但现在正值隆冬季节，到哪里去买玫瑰花呢？但为了不使她伤心，他还是答应了她，尽力而为吧。最后，他和她们一个个拥抱吻别后，就出发了。

当他办完事以后准备回来时，他为大女儿和二女儿很快就买到了珍珠和宝石，可是，他为了能够给小女儿买到玫瑰花，不知跑了多少地方，费了多大的力气，但仍然一点用也没有。人们都以为他是个傻子，大雪天到处找玫瑰花，每到一处，人们都讽刺他，取笑他，问他冬天里见过玫瑰花吗？为此，他伤心极了。但为了他那漂亮可爱的小女儿，他不顾别人的嘲弄，仍然坚持为她找着。

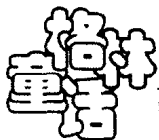
最后，他和仆人来到了一座城堡的前面，他们立刻被眼前奇怪的景象惊呆了。这座城堡的四周完全被碧绿的枝

叶、鲜艳的花朵所环绕着。使人更加奇怪的是，这个环绕着城堡的花园一半是夏天的景象，一半是冬天的景象。他们径直来到有着鲜花绿草的那一半花园里，各种鲜花竞相开放，尤其是玫瑰花，五颜六色，满园芬芳。“感谢上帝啊！”他边祈祷边让仆人为他摘了一枝红艳如血的玫瑰花。商人拿到玫瑰花，心里高兴极了，他仿佛看到小女儿满意的笑脸。

正当他们准备离开时，突然，一头可怕的凶猛的大狮子从花园的草丛里跳了出来，对他们怒吼道：“谁如此大胆，敢偷摘我的玫瑰花，你们今天休想活着走出这个花园。”商人和他的仆人都吓坏了，一动不动地站在那里。过了一会儿，商人浑身打着哆嗦可怜地说道：“狮子大王，我不知道这个花园是你的，为了我的可爱的小女儿，不得已才到你这儿摘了一朵，现在，有什么办法挽救吗？”

“办法只有一个，就是你把回家后看到的第一样东西送给我，这样我就放了你，连玫瑰花也送给你的女儿，否则，你就当我可口的晚餐吧。”可商人不愿意答应这个条件，因为他的小女儿是最爱他的一个人，每次回家，都最先跑出来迎接他，所以他看到的第一样东西可能是他最心爱的小女儿。如果那样，他不是把亲爱的小女儿送到狮子的口中吗？他的仆人也吓坏了，安慰主人说：“老爷，要向着好的地方想，说不定回家最先遇见的是一只小猫或者是一条狗呢。”不得已，商人只好同意了狮子的条件，怀着无比沉重的心情上了路。他一路上不停地祈祷着：我的小女儿千万别第一个跑出来。

商人回到家门口，正踌躇徘徊的时候，他的那个最漂亮最可爱的小女儿首先看到了他，她立刻从屋里飞也似地跑出来，惊得院子里的鸡鸭鹅大叫着到处乱飞。她跑到爸爸



的跟前双手搂着他的脖子亲热地吻着他的脸颊。当她看到爸爸为她带来的那枝美丽的红玫瑰花时，更加兴奋起来，非让爸爸给她讲一讲是从哪儿买来的玫瑰花不可。

不提玫瑰花商人都已经很伤心了，现在一提到玫瑰花的来历，他再也控制不住大声痛哭起来。他把玫瑰的来历讲给小女儿听，然后说道：“我最亲爱的孩子，我真对不起你，狮子见到你一定会把你吃掉的，你还是不要去了，以后就听天由命吧。”商人无可奈何地说，又好像下定了决心。

但她的小女儿听到这些，一点也不伤心，反而安慰她的父亲：“亲爱的爸爸，为了我的礼物，你受苦了。但是，你既然已经答应了狮子，就应该去实践自己的诺言，不管有多么困难。你放心，我会没事的，我明天就去狮子那儿，亲爱的爸爸，为我祝福吧。”

第二天一早，她就打扮得漂漂亮亮，和父亲、姐姐拥抱告别后，就上路了。她脸上含着微笑，快乐地走着，像是在赴一个老朋友的约会。其实，那凶猛的狮子不是一头真正的狮子，它是一个被妖魔缠身的王子，只有在晚上的时候，他才会变成原来的人形，因为只要有光一照，它就会变成狮子，所以白天他是狮子的模样。

这个漂亮的玫瑰少女来到城堡，狮子不但没有吃她，反而非常友好地把她迎到城堡里。每当夜晚来临，变回人样的王子就同少女约会，并向少女求婚。玫瑰少女和王子相处了一段时间，也非常喜欢他，于是答应了他。他们结婚后，晚上他和她在一起，但天一亮，他就离她而去。尽管如此，他们仍然过得很幸福，也有了活泼可爱的小孩。

有一天，王子对玫瑰少女说：“来了这么长时间了，你也想念你的家人吧？明天，你的大姐结婚，你父亲会举行一个隆重的结婚宴会，如果你想回去看看，我会派我的狮子大



臣带你去。”她听后，高兴极了，他太想念他父亲了，每时每刻地想，连做梦都在想。

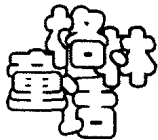
第二天，天还没亮，她就起来了，梳洗打扮之后就狮子们一同回到了日夜想念的家。看到他亲爱的父亲，她心里激动万分、热泪盈眶地抱住父亲。家里的人看到她也都格外惊奇，继而又激动不已，尤其是他的老父亲，拉着他的小女儿左看右看，像一件失而复得的宝物，她也依偎在父亲的怀里，告诉他自己生活得非常幸福，请父亲放心，并送给老父亲天下最美好的祝福。她真舍不得离开家，更舍不得离开她的父亲，但是为了王子，她一步三回头地离开了家，回到森林里去了。

又过了一段时间，她的二姐结婚了。这次，她却执意让王子同她一起去，说如果王子不去，她也不会去的。但王子不愿意这样做，因为这样太危险了，因为他非常怕灯光，只要有一丝照到他，他身上的魔法就会更厉害，他就会变为一只鸽子，要在世间到处飞行，七年才能回来。但这可怕的危险并没有使她改变主意。她说：“我会细心地照顾你，不会让一丝灯光照到你的。”就这样，他们带着孩子出发了。

然而，事情并没有像她想象的那样一帆风顺，她的坚持害了王子，也让她付出了沉重的代价。

回到父亲家后，小女儿为他选择了一间有厚厚的墙壁的大厅，然后关上了门窗，这时里面漆黑一片，她以为这里是最安全的地方了，但没有注意到那厅门上的一条细小缝。

盛大的结婚典礼开始了，王子听到了门外的音乐，知道结婚队伍已从教堂返回。可就在这时，一丝光线从厅门的细缝中射进来，照在了王子的身上，原来是结婚队伍里举着的火炬的光线。顷刻间，王子变成了一只白色的鸽子。当



他的妻子进来时，大惊失色，顿时后悔不已。白鸽对他说道：“亲爱的，现在我变成了白鸽，我要在世界各地到处飞行七年，这七年中，我会让身上白色的羽毛隔一段时间掉一根，你看到白色的羽毛，就会知道我的方向，追上后来解救我，让我获得自由之身。”

说完，他就飞走了，玫瑰少女想都没想，义无反顾地紧紧追着鸽子。鸽子飞呀飞呀，不知飞了多少里路，她追啊追啊，不知道追了多少里路。在天底下这个广阔无垠的空间里，她天天寻找着白色的羽毛，因为这白色的羽毛是她最心爱的王子去处的指引标志。她跋山涉水，穿平原过草地，但所有的困难都没有吓倒她，她不休息，不睡觉，饿了摘点野果子，渴了喝点河水，对周围的一切都不闻不问，心里只有白鸽，只有她的王子。

小女儿就这样追啊追啊，七年的时间就快要过去了，她的努力就要成功了，她的心情也稍微好了一点。她以为她的苦难就要过去，光明就要到来，然而好事多磨。一天，她正在路上寻着，可一转眼，天上的白鸽不见了，地上别说是白色的羽毛，就连一棵小草都没有。她的眼泪流了出来，心也慢慢地往下沉，她长叹一声：“老天爷呀，这七年你对我的惩罚还不够吗？求求你，可怜可怜我这个无助的人吧！”说完，她眼含热泪双膝跪地，对着天地磕了三个头。

她向着太阳走去，对着太阳大声说道：“伟大的太阳啊！你胸怀博大，把你的光辉洒向天地万物，你高高在上，注视着世间的一切，你可曾见过一只白鸽？”太阳说：“没有！白鸽也许是在我眨眼的时候飞走了，但我看到你的痴心，我就送给你一个小匣子吧，在你最需要的时候打开它。”她感激地向太阳道过谢之后，又继续她的寻鸽之路。

夜晚降临了，银白色的月亮升起来了。她就对着月亮



喊：“温柔的月亮婆婆，你的皎洁的光芒映照在山川田野之中，你可曾看见过一只白鸽？”月亮说：“没有！也许是在我打瞌睡的时候它飞走了，但我看到你那么辛苦，我就送给你一个鸡蛋吧，在你最需要帮助的时候打碎它。”她真诚地向月亮道过谢之后，又踏上了寻找白鸽的路。她继续走着，脚上磨出了血泡，这一切她都不在乎。

晚风吹来了，吹到她的身边，从她的耳边轻轻拂过。她不由自主地说道：“晚风啊！你路过高山，路过峡谷，路过森林原野，你可曾见过一只白鸽？”北风说：“没有！但我可以问问其他的风儿。”东风、西风、南风等都来了，南风一听是白鸽，就急切地问道：“是不是一只狮子变的？”玫瑰少女一听，连忙一把抓住南风的手对它说：“是的！是的！他在哪儿？”南风说：“现在他在红海，因为七年的期限已到，现在它已经变成了一头狮子，正和一个被施了魔法的公主变成飞龙搏斗，因为那个公主想把你和王子拆开。”听到这个消息，她决心去红海寻找她的夫君。临走之前，晚风对她说：“亲爱的玫瑰少女，我们都被你的痴心所打动，现在我告诉你一个秘密，你到红海后，右边的岸上有一排树，你按顺序数过去，你要折断第十棵树上的枝条，然后用它去狠狠地抽打那条飞龙，这样你的狮子就会胜利，而且他们两个都会变成原来的人形出现在你的面前，但是，最重要的是，你要立刻跑上前去用手臂挽着你心爱的王子动身回家。”

玫瑰少女对晚风的帮助千恩万谢。然后，她历尽苦难来到了红海，按照晚风对她说的那样，她折断第十棵树上的枝条，用力地抽打那条飞龙。一转眼，那两个正打得难分难舍的狮子和飞龙都变成了人形。她的心爱的王子，整整追了七年的夫君此时此刻就在她的面前，她激动得简直要晕